



## **TERMOVENTILATORE ORIZZONTALE**

**MODELLO: TZR12**



**Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.**

## **MANUALE D'ISTRUZIONI**

---

Vi ringraziamo per la preferenza accordata avendo scelto un prodotto TERMOZETA.

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo prodotto. Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'utilizzo perché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare quindi con cura

Cordialmente  
Lange Distribution S.r.l.

**Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni poichè all'interno vi sono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'elettrodomestico.**  
**Conservare il manuale per consultazioni future.**

## AVVERTENZE GENERALI

1. Rimuovere l'imballaggio e verificare che l'apparecchio sia intatto. Esso deve essere senza danni visibili che potrebbero essere causati dal trasporto. In caso di dubbio non utilizzarlo e contattare un centro assistenza qualificato oppure il negozio da cui lo avete acquistato. Non lasciare i materiali di imballaggio, come sacchetti di plastica, polistirolo espanso, pulsanti e punti metallici alla portata dei bambini.
2. Se cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
3. Prima di procedere alla manutenzione e pulizia disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione
4. Nel caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza.
5. Non utilizzare prese di corrente volanti ,cavi danneggiati o prolunghe.
6. Quando si stacca la spina tenerla saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio
7. E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
8. Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio
9. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.
10. Questo prodotto è stato concepito per l'esclusivo uso domestico per riscaldare gli ambienti, non esporre il prodotto agli elementi atmosferici.
11. Pericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio

12. Prima di utilizzare, assicurarsi che il proprio impianto domestico sia conforme alle specifiche elettriche riportate sulla targa posteriore dell'apparecchio.
13. Non utilizzare adattatori, prese multiple e / o prolunghe.
14. Questo prodotto è concepito per un uso esclusivamente domestico. Non utilizzare per scopi differenti. Qualsiasi altra applicazione potrebbe risultare pericolosa. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da uso improprio o difettoso.
15. Unicamente per uso interno. Non esporre il prodotto agli agenti atmosferici.
16. L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico richiede la consapevolezza di alcune regole fondamentali quali:
  - a. Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
  - b. Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
  - c. Non utilizzare cavi di prolunga
  - d. Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio e non esporre l'apparecchio a condizioni atmosferiche (pioggia, sole, ecc).
17. Prima di pulire l'apparecchio o eseguire qualsiasi manutenzione scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
18. In caso di anomalia nel funzionamento, scollegare immediatamente dalla presa di corrente. Non tentare di riparare da soli, ma si prega di contattare solo i centri di assistenza post-vendita approvati dal costruttore e richiedere pezzi di ricambio originali. Altrimenti, la sicurezza dell'apparecchio può essere compromessa.
19. Quando l'apparecchio non è in uso, spegnere e scollegare dalla presa di corrente.
20. Mantenere lontano dalla portata dei bambini, in modo da salvaguardare la loro incolumità.
21. Il cavo di alimentazione deve essere completamente disteso, in modo da evitare qualsiasi rischio di surriscaldamento.
22. Tenere lontano il prodotto e il suo cavo da fonti di calore e superfici calde. Evitare che il cavo venga schiacciato da oggetti pesanti e distenderlo il più possibile. Evitare che si attorcigli attorno all'apparecchio e che venga piegato eccessivamente.

23. Evitare che il cavo di alimentazione penda dalla superficie su cui è collocato il prodotto, per evitare di inciampare.
24. Non tirare il cavo di alimentazione per spostare il prodotto o per scollegarlo dalla presa di corrente.
25. Quando non è in uso, scollegare dalla presa di corrente.
26. Non ostruire in alcun modo le prese d'aria, in modo da evitare il surriscaldamento del prodotto.
27. Mantenere una distanza di minimo 50 cm da pareti e oggetti evitando che il flusso d'aria sia diretto verso parti sensibili del corpo. Evitare che tra l'apparecchio e gli angoli delle pareti ci sia una distanza inferiore ai 15 cm.
28. In caso di danneggiamento al cavo di alimentazione, esso deve essere sostituito esclusivamente da un centro di assistenza post vendita consigliato dal produttore.
29. Evitare che il cavo di alimentazione entri a contatto con la griglia frontale dell'apparecchio.
30. Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavabi o piscine
31. Utilizzare l'apparecchio in posizione orizzontale.
32. Posizionare il prodotto su una superficie stabile, piana ed asciutta.
33. Mantenere pulita la griglia di espulsione dell'aria.
34. Non installare e utilizzare l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
35. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o materie infiammabili.



36.

## **NON COPRIRE**

**ATTENZIONE:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.

37. **ATTENZIONE:** non posizionare l'apparecchio in prossimità di tende o altri materiali combustibili in quanto esiste il rischio di incendio
38. I bambini con età inferiore ai 3 anni dovranno essere tenuti lontano dall'apparecchio, se non continuamente controllati.

39. I bambini con età compresa fra i 3 e gli 8 anni potranno unicamente spegnere/accendere l'apparecchio posizionato o installato nella sua posizione normale di funzionamento e siano controllati o istruiti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e siano consapevoli dei rischi possibili. I bambini con età compresa fra i 3 e gli 8 anni non dovranno inserire la spina di alimentazione alla presa di corrente, regolare l'apparecchio e pulirlo o comunque operare qualsiasi manutenzione.
40. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
41. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
42. **ATTENZIONE- Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e causare bruciature. Una attenzione particolare deve essere data qualora siano presenti bambini e persone vulnerabili.**
43. Toccare solo le manopole e la maniglia quando il prodotto è in funzione.
44. Non utilizzare questo apparecchio collegato a programmatori, temporizzatore esterno, sistema di comando a distanza separati, timer o qualsiasi altro dispositivo che possa accenderlo automaticamente.
45. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da altro personale qualificato al fine di evitare rischi.
46. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

47. **ATTENZIONE: Per evitare il surriscaldamento dell'unità, non coprirla in alcun modo.**
48. Le prese d'aria devono essere completamente libere da ogni ostruzione.
49. Non lasciare incustodita l'unità quando essa è in funzione, potrebbe essere pericoloso.
50. Non utilizzare in ambienti troppo piccoli, o ambienti dove sono presenti tante persone.
51. Non utilizzare prese di corrente volanti oppure cavi danneggiati.
52. Quando si stacca la spina tenerla saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio
53. E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
54. Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio
55. Pericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio.
56. Prodotto conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2014/35/CE, Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/CE e RoHS II 2011/65/CE.

## GUIDA ALL'USO

Assicurarsi che il prodotto sia spento ruotando la manopola nella posizione "O" (off) prima di connerlo all'alimentazione elettrica.

Ruotare la manopola del termostato in senso orario fino a raggiungere la posizione massima.

Per il massimo riscaldamento ruotare la apposite manopola nella psizione  $\approx$  (2000W).

Per un riscaldamento ridotto ruotare la manopola nella posizione  $\sim$  (1000W) .

Per selezionare la sola ventilazione ruotare la manopola nella posizione "✶".

Questo dipositivo è dotato di una protezione termica che interviene in caso di surriscaldamento.

Per spegnere il prodotto ruotare la manopola in posizione "O".

## DISPOSITIVO DI SICUREZZA

Questo apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che previene il surriscaldamento in caso di alte temperature. Quando il dispositivo entra in funzione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Una volta raffreddatosi (circa 10 minuti), il dispositivo riprende a funzionare, permettendo nuovamente l'erogazione di aria calda. In caso l'apparecchio non dovesse più accendersi, riportarlo presso un centro di assistenza qualificato.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

L'apparecchio ha bisogno solamente di una regolare pulizia esterna. Pulire con un panno asciutto

Non utilizzare detergenti che possano danneggiare la superficie.

Dopo l'uso, e prima di intraprendere un nuovo ciclo di pulizia, scollegare dalla presa di corrente e aspettare che l'apparecchio si raffreddi completamente.

## INFORMAZIONI PER GLI APPARECCHI PER IL RISCALDAMENTO DI AMBIENTE LOCALE ELETTRICI

Identificativo del modello:		TZR12			
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)</b>	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	1.883	kW	Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	No
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	1.884	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	No
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				Potenza termica assistita da ventilatore	
Ala potenza termica nominale	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</b>	
Ala potenza termica minima	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No
In modo stand-by	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	Si
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No
				<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
				Con opzione di controllo a distanza	No
				Con controllo di avviamento adattabile	No
				Con limitazione del tempo di funzionamento	No
				Con termometro a globo nero	No
Contatti	Lange Distribution S.r.l. Via Treviso, 35 - 20127, Milano - Italy <i>mail: assistenza@termozeta.com <a href="http://www.termozeta.com">www.termozeta.com</a></i> Tel. +39 02.28506-1				



# HORIZONTAL FAN HEATER

## MODEL: TZR12



This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

## INSTRUCTION MANUAL

---

Please READ and RETAIN for future reference.

**SAFETY WARNINGS**

**CAUTION: To prevent overheating do not cover the appliance.**

**The appliance must not be placed below electric socket on the wall.**

1. Remove the packing and make sure that the appliance is intact. The appliance must be intact without visible damages which could be caused by transport. In case of doubt do not use it and contact our after-sales service. Do not leave packaging materials like plastic bags, foam polystyrene, buttons and staples within reach of children.
2. If external cable is damaged, it must be replaced by a qualified service assistance.
3. Before cleaning and maintenance disconnect the appliance from electric socket
4. In case of abnormal situation turn off the appliance immediately and contact the dealer or the service
5. Do not use flying sockets or damaged cables.
6. Hold the plug firmly when disconnecting from the electric socket to prevent electric shock, short circuit or fire.
7. It's absolutely forbidden to dismount or repair the unit: risk of electric shock; contact your dealer or service center.
8. Do not insert items in the slots of the unit.
9. Before connecting the appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance.
10. The unit is for domestic use only. Do not cover the appliance while it's turned on or plugged. Don't expose the product to atmospheric agents.
11. Danger. Do not use it for other purposes.
12. Before connecting the appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance.
13. Do not to use adapters, multiple outlets and/or extension cords.
14. Use the appliance only for the mentioned purpose, namely for heating for domestic use. Do not use it for any other application as it could get dangerous. The manufacturer is not responsible for any eventual damages caused by improper or faulty use.

15. The product is intended for indoor use only. Don't 'use it externally. Don't allow atmospheric agents to in touch with the product.
16. The use of every electrical appliance calls for the awareness of some basic rules, such as:
  - Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.
  - Never use the appliance with bare feet.
  - Never pull the chord of the appliances.
17. Before cleaning the appliance or carrying out any maintenance switch off the whole system or disconnect the appliance
18. If the appliance malfunctions or is out of work switch it off without tampering it. If any repair is required please contact only the after-sale centers approved by the manufacturer and ask for original spare parts. Otherwise safety of the appliance can be compromised.
19. When the appliance is not in use switch it off and unplug it. Make harmless the parts of the appliance which could be handled hazardously by children for playing.
20. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
21. To avoid overheating risks you are recommended to unwind completely the extension cord.
22. Keep the power chord far from hot sources. Don't put heavy objects on the cable. Don't allow it twists around the product.
23. Don't allow power chord hangs down form the table.
24. Never pull the chord of the appliance for moving it or for disconnecting it from main supply.
25. After use, disconnect the product from main supply.
26. Air grilles and outlets must be kept free, in order to avoid over heating of the product.
27. Keep a minimum distance of 50 cm from walls and objects avoiding that the air flow is directed towards them. Avoid that between the appliance and the wall corners there is a distance which is lower than 15 cm.
28. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

29. Avoid power chord goes in touch with the frontal grille of the product.
30. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
31. Only use the product in horizontal position.
32. Always position the product on a stable, flat, dry surface
33. Maintain the outlet grille clean.
34. The heater must not be located immediately below a socket outlet.
35. Don't use the appliance near explosive or flammable materials.



36. **DO NOT COVER**

**WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.**

37. Warning: do not place the unit near curtains or other combustible materials for risk of fire
38. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
39. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
40. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
41. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
42. **Caution — some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
43. When the product is working just touch the knobs and the handle

44. Do not use this device connected to controllers, timers, remote control or any other device that may turn the unit automatically on, risk of fire if the unit is covered or placed uncorrectly.
45. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
46. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
47. Warning: to prevent overheating, do not cover the appliance.
48. Always be sure that air outlets are free and not obstructed.
49. Don't leave the heater without supervision when plugged.
50. Don't use the product in very small environments or where many people are present.
51. Do not use flying sockets or damaged cables.
52. Hold the plug firmly when disconnecting from the electric socket to prevent electric shock, short circuit or fire.
53. Don't try to repair the product by yourself. Don't dismount it. Always refer to the dealer or Technical Center.
54. Don't insert any objects into the product slots and grilles.
55. Don't use unproperly the product, don't use it for other purposes respect to which it has been design.
56. This product is compliant to Low Voltage Directive 2014/35/CEE and EMC Directice 2014/30/CEE and RoHS II 2011/65/CEE.

## HOW TO USE

Plug in the appliance .Check that the outlet has at least a 10 AMPERE current carrying capacity.

Select the speed by the turning the knob clockwise.

- 0 – Off
-  – Cool air
- ~ – Warm air (1000W)
- ≈ – Hot air (2000W)

Turn the thermostat knob to set desired temperature.

## SAFETY DEVICE

This appliance is provided with a safety device, it turns off the unit in case of overheating. Once the unit cools down ( in about 10 minutes) unit will start working again. If the appliance is still turned off after the safety cooling phase ask for service.

## CLEANING AND MAINTENANCE

The appliance needs only an external regular cleaning. After use and before cleaning always switch the appliance off and disconnect it and wait till the item is cool. Clean the grills from dust with a dry cloth.

## INFORMATION REQUIREMENTS FOR LOCAL SPACE HEATERS

Model identifier(s):		TZR12			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	1.883	kW	Manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.884	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				Fan assisted heat output	
				No	
At nominal heat output	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				With mechanic thermostat room temperature control	Yes
				With electronic room temperature control	No
				Electronic room temperature control plus day timer	No
				Electronic room temperature control plus week timer	No
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				Room temperature control, with presence detection	No
				Room temperature control, with open window detection	No
				With distance control option	No
				With adaptive start control	No
				With working time limitation	No
				With black bulb sensor	No
Contact details	Lange Distribution S.r.l. Via Treviso, 35 - 20127, Milano - Italy mail: <a href="mailto:assistenza@termozeta.com">assistenza@termozeta.com</a> <a href="http://www.termozeta.com">www.termozeta.com</a> Tel. +39 02.28506-1				

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

**Ai sensi del decreto legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".**



1. Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
2. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
3. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
4. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Lange Distribution S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.  
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.  
Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35-20127 Milano-Italy

## INFORMATION FOR USERS

**In accordance with European Directive 2012/19/UE on electric and electronic equipment waste disposal.**



1. The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from waste.
2. Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
3. The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycle, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
4. Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

Lange Distribution S.r.l. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performances.  
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.  
Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35-20127 Milano-Italy

Importato da Lange Distribution S.r.l.  
Via Treviso, 35  
20127, Milano  
Tel: +39 02.28506-1  
Prodotto in Cina

